

Poesie
bretonne
de
M^r Le Bayon
vicaire
à Pignam.

Mélodies
bretonnes
recueillies par
M^r Pouleon
recteur
de Saint Jean B.

Voir texte français adapté
page 4.

Les cloches de Saint Gatern.

chantées au congrès
du Bleu Brug, 7^{ème} 1926

1. *Piqué*

Kleher Padern a p'ou kleian hou predir e son-

nein Me gred e ma kleher en nean e gleian e kan nein.

2. *avec goût*

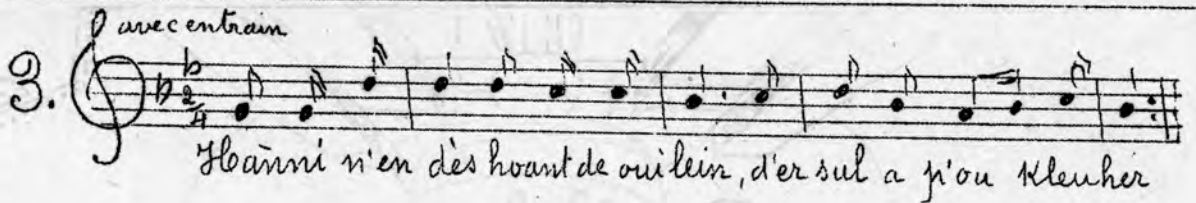
Kannet, Kannet, Kle-her neie: ban! ban! Kannet, Kan-

net Kle-her neie, El ma kan en in ed bin, ban, bin, bin, ban, Rag


hui e streu el leu-i-ne, er ger bras a Huened.



3. *avec entrain*

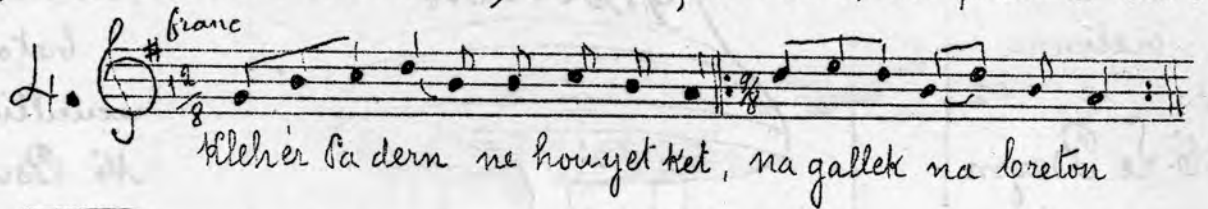


Glanni n'en des hoant de ou lein, d'er sul a j'ou kleher

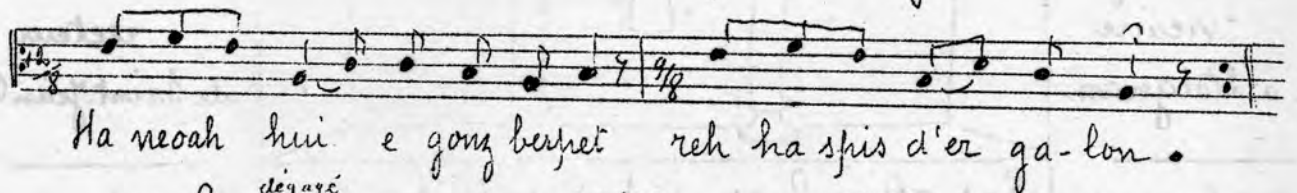


Hou peder en tour e' klan-nein, peder klok, peder oer, Hou peder ... oer.

4. *franc*

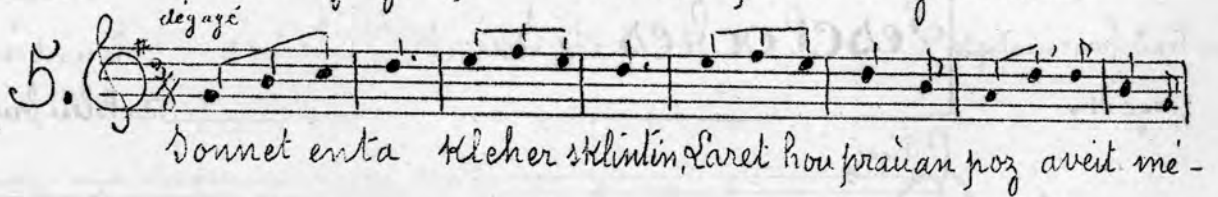


Kleher sa dem ne houyet ket, na gallek na breton

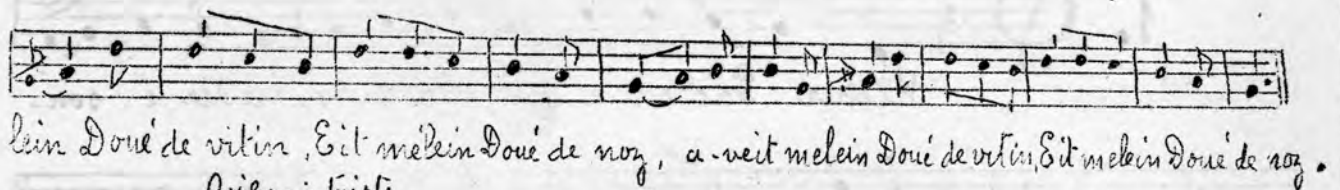


Ha neoah hui e gonz berzet reh ha spis d'er ga-lon.

5. *dégage*



Donnet enta kleher sklintin, Eret hou praiant poz a-veit me-



lein Doué de vitin, Eit melein Doué de noz, a-veit melein Doué de vitin, Eit melein Doué de noz.

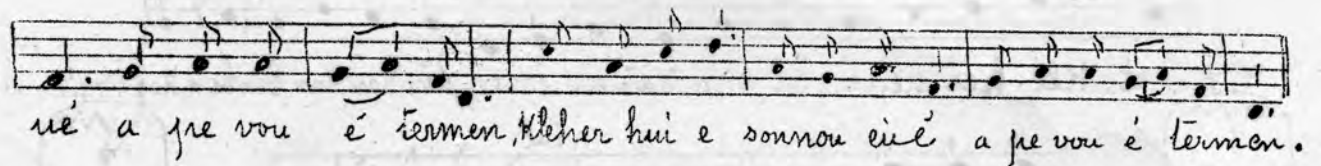
6. *vif, puis triste*



Don-net eit er hrechén nevé, el un él, glan ha quen,



El un él glan ha quen, kleher hui e sonnou e -



né a pe vou e' termen, kleher hui e sonnou eil' a pe vou e' termen.

7. *sentimental*

Hui e zou boch er bugul mat, Boch er bu gul k'aret, Sonnet 'ta

son-net a glohad Eit galhuein e zered, sonnet 'ta son-net a glohad Eit galhuein ^{ved} e ze

8. *avec entrain*

Sonnet, son-net, aveit tol fein, e vu-ga-le' Kol-let,

en écho p

e' vu-ga-le' Kollet, Eit laret d'en ol hum g'arein: bin, bin, bin, bin, bin, bin,

p. écho

bin, bin, bin, Eit laret d'en ol hum g'arein, Kleher Pa-dern sonnet, Kleher Pa-dern sonnet.

9. *rien scandé*

a fre st'riet ar er mé-zeu Peden en angelus, a: lus' a

fre st'riet ar er mé-zeu Pè-den en ange-lus, Kle-hér Pa-dern en nemb hou

Kleu e hel mervel eurus, Kleher Pa-dern en nemb hou kleu e hel mervel eurus.

10. *trionphal. viv.*

ral.

Kannen kaeroh ne glevou kel, Bis Koah en e' vuhe 'En nean kemb'kein e' ve' kleuet

lent

Bochieu kaer el hou re. -

Les Cloches de Saint Patern

de M^e Le Bayon .

tesete français
pour les mêmes mélodies

1. O voise du ciel, o cloches saintes — j'écoute avec amour
Vos gais refrains comme vos plaintes — S'envolant de la tour .
2. Chantez, chantez, cloches pieuses — Vous semez la gaieté !
Bercez de vos chansons joyeuses — Notre vieille cité .
3. Vous savez, cloches merveilleuses — Endormir nos douleurs
Chantez donc, ô quatre charmeuses — Chantez, ô quatre sœurs !
4. Vous ne parlez, selon l'usage — — — ni bretonnais, ni breton
Mais le cœur comprend le langage — De votre carillon .
5. Sonnez, sonnez, cloches ailées — — — Pour l'enfant au berceau,
Car vous pleurerez désolées — — — un jour sur son tombeau .
6. Pour louer Dieu, sonnez matines — — quand luit le soleil dor ;
Pour chanter les gloires divines — — Le soir, chantez encor .
7. Parlez nous, ô cloches sacrées — — — du Ciel et du Sauveur
Aux pauvres brebis égarées — — — Parlez du bon Pasteur .
8. Au cœur brisé par la souffrance — — Parlez de charité .
O cloches, parlez d'espérance — — Et d'immortalité .
9. Qui vous entend, o cloches bénies — — quand le jour va finir,
Jouer vos douces symphonies — — Seul sans regret mourir ;
10. Il n'entendra pendant sa vie — — Chant plus beau, ni plus doux .
Ce n'est qu'au ciel, dans la patrie — — Qui on chante mieux que vous .

Répertoire
de la Chorale
de S^t Jean Brevelay (Morbihan)
(droits réservés.)



Plusieurs de ces mélodies
harmonisées à 4 voix mixtes
par M. Gagnier de Vannes, ont été
chantées par la maîtrise de S^t Patern